

На правах рукописи

Чжуан Вэйвэй

Чжуан Вэйвэй

ПРОСОДИЯ РУССКОЙ РЕЧИ У КИТАЙЦЕВ

Специальность 10.02.01 – Русский язык

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Казань – 2016

Работа выполнена на кафедре прикладной лингвистики ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»

Научный руководитель:

кандидат филологических наук, доцент
Кульшарипова Равза Экзамовна

Официальные оппоненты:

доктор филологических наук, профессор
Киров Евгений Флорентович
заведующий кафедрой общего и русского
языкознания ФГБОУ ВО «Государственный
институт русского языка имени
А.С.Пушкина »

кандидат филологических наук, доцент
Семенова Ольга Ростиславовна
доцент кафедры русского языка и
методики обучения русскому языку
ФГБОУ ВПО «Челябинский государственный
педагогический университет»

Ведущая организация:

ФГАОУ ВО «Российский университет
дружбы народов»

Защита состоится «14 апреля» 2016 года в 11.00 часов на заседании диссертационного совета Д 212.081.05 при ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» по адресу: 420021, г. Казань, ул. Татарстан, д. 2.

С диссертацией можно ознакомиться в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» по адресу: г. Казань, ул. Кремлевская, 35.

Электронная версия автореферата размещена на официальном сайте ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»: <http://www.kpfu.ru>.

Автореферат разослан « » _____ 2016 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета
доктор филологических наук, доцент

Ерофеева И.В.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Человеческое общество не может существовать без общения, через которое человек передает и получает информации. Этот процесс принято называть коммуникацией. Язык и его реализация в звучащей речи служит для преобразования информации от ментальной, образной формы к физической, звуковой и обратно. Звучащая речь, как известно, представляет собой основной вид речевой коммуникации. Это форма существования любого языка, неотъемлемый признак всех существующих или существовавших когда-то вербальных языков. Звучащая речь, как правило, тесно связана с фонетикой, ее ресурсами и единицами.

Изучение языка, особенно иностранного языка, предполагает формирование устойчивых навыков в области артикуляционной базы, умений успешно воспринимать звуковые эталоны на неродном языке. За эти ракурсы прежде всего отвечает фонетика. Как известно, фонетика не просто внешняя форма языка, она отвечает за состояние артикуляционной базы языка, за фонетические и фонологические механизмы речи, за алгоритм «от звучания к значению». Теория внешней формы языка имеет первоначальные истоки в учении В.фон Гумбольдта и активно разрабатывалась в лингвистической традиции вплоть до XXI века, отдельные положения есть в концепции представителей Казанской лингвистической школы.

Фонетические ресурсы любого языка крайне значимы для выработки и репрезентации не только смысловой, но и фонетико-акустической информации. Естественно, что это тесно взаимосвязано с проблемами общей теории речи, просодии отводится здесь немалое место.

Современный этап развития лингвистики отличается нарастанием интереса к просодической проблематике. Это объясняется собственно фонетическими потребностями, т.е. описание супraseгментных характеристик высказывания в их взаимодействии с сегментными. Существенным фактором при этом становится стремительное развитие

инструментальных/ компьютерных средств, связанных с исследованием общих и частных механизмов фонетики, с одной стороны, оно расширяет возможности исследователя (просодические параметры высказываний извлекаются теперь в реальном режиме времени), а, с другой стороны, обрушивает на него лавину данных, которое не всегда подаются в терминах существующих концепций [Николаева 1996]. Поскольку разработка инструментальных средств является важной частью исследовательской работы по изучению речевого сигнала, описание систем анализа речи имеет определенную не только теоретическую, но и прикладную ценность. Как отмечает Р.К. Потапова, различные исследования, процесс преподавания, клинические, судебно-медицинские, криминалистические и другие виды анализа зависят напрямую от возможностей доступных аппаратно-программных средств [Потапова 1992]. Настоящий период со всем его разнообразием персональных компьютеров поэтому не является исключением. Наличие компьютерных систем для акустического анализа речевого сигнала характерно теперь для большинства лабораторий мира, что делает возможным проведение временного, спектрального и других видов исследования речевого сигнала. О преобладании этих систем свидетельствует и постепенное исчезновение из промышленных каталогов традиционных осциллографов, спектрографов, спектрометров и т.д. С учетом запросов современной прикладной фонетики для просодического анализа звуков речи в нашей работе была применена компьютерная программа "Speech Analyzer", которая успешно используется отечественными фонетистами. Наверное, стоит при этом сказать, что экспериментальный анализ речи в стенах Казанского университета имеет более чем столетнюю традицию. Основоположниками этого ракурса исследования в фонетике были И.А. Бодуэн де Куртенэ и В.А. Богородицкий.

Богатству просодических характеристик соответствует разнообразие их функции. Просодия символична по своей природе: значения каждого просодического признака выражают те или иные категориальные/ смысловые

оппозиции, причем, как правило, весьма многообразные. Поэтому изучение просодии открывает новые перспективы в понимании базовой категориальной сети, на которой основаны интерпретация мира и речевое взаимодействие [Кодзасов 2009].

В этой ситуации недостаточными оказываются те представления о русской просодии, которые сложились на предшествующих этапах развития фонетической науки в результате деятельности таких ученых старшего поколения, как Р.И. Аванесов, С.С. Высотский, Л.В. Щерба, а позднее – Л.В. Бондарко, Е.А. Брызгунова, Л.В. Златоустова, Т.М. Николаева, Н.Д. Светозарова, Р.К. Потапова и др. Необходимость в нетрадиционной интерпретации новых данных обнаруживается на всех уровнях просодического анализа – слоговом, словесном, фразовом. Но стоит пока отметить, что комплексный акустический анализ просодии русской и китайской речи не проводился. Вместе с тем типологическое освоение просодии русской речи китайцами представляет собой несомненный интерес, т.к. русский и китайский языки разносистемные, в последнее время наблюдается активный рост их языкового контактирования, они важны и для решения проблем систематизации фонетических универсалий и уникалий, теории звуковой интерференции и т.д.

Одним из важных направлений в современной лингвистике является исследование просодического строя на фоне иноязычных систем контактирования. Настоящая диссертация выполнена в рамках этого направления. Данное исследование посвящено изучению просодии русской речи китайских учащихся и выявлению просодических особенностей, лежащих в основе неадекватной интерпретации их речи на основе акустического анализа.

Таким образом, **актуальность** данной работе обусловлена важностью анализа просодических особенностей русской речи у китайских учащихся. Поскольку в настоящее время исследование сегментных явлений широко распространено, а на изучение супraseгментных, просодических элементов

обращалось мало внимания, то возрастает необходимость расширить сферы изучения явлений просодического порядка; ведь именно они играют важную роль в коммуникации, определяют эмотивные основы речи, зачастую ключевую информацию в разговорах, мысли говорящего, а неверная репрезентация этих ресурсов просодии легко вызывает эффект коммуникативных неудач. Именно изучение этих единиц и средств и делает нашу тему актуальной.

Цель диссертации заключается в выявлении и систематизации особенностей просодии русской речи у китайских учащихся, изучающих русский язык в Казанском (Приволжском) федеральном университете. Для достижения данной цели были поставлены следующие **задачи**:

- 1) дать определение и общую характеристику просодических элементов языка;
- 2) рассмотреть речевые материалы, записанные от китайских учащихся с применением компьютерной программы "Speech Analyzer";
- 3) систематизировать акустические параметры речи китайских дикторов по базовым физическим признакам (длительность, интенсивность, частота основного тона);
- 4) проанализировать и сравнить полученные акустические данные;
- 5) выявить типичные просодические особенности русской речи китайских учащихся;
- 6) объяснить причины возникновения интерференции просодических единиц;
- 7) разработать соответствующие методические предложения по совершенствованию просодических навыков русской речи у китайцев.

Объектом нашей работы является речь китайских учащихся, изучающих русский язык. **Предмет** настоящего исследования составляют просодические особенности речи китайских учащихся.

Материалом исследования в данной работе послужила речь, записанная от китайских учащихся и носителей русского языка (это были речевые жанры типы речь-беседа, речь-пересказ, речь- чтение; речевой материал составили записи более 2500000 мсек).

Теоретической основой исследования являются следующие работы: Р.И. Аванесова(1956, 1976), В.А. Артемова(1956, 1965), В.А. Богородицкого(1904, 1930), Л.В. Бондарко(1977), Е.А. Брызгуновой(1963), Л.В. Златоустовой(1981, 1986, 1997), С.В. Кодзасова (1997,2001,2009), Т.М. Николаевой(1956, 1977, 1978, 1982),А.М. Пешковского (1956), Р.К. Потаповой (1981, 1982, 1983,1989,1995,1996, 2012,),В.В. Потапова (2012), Н.Д. Светозаровой(1982), Л.В. Щербы (1983), Н.С.Трубецкого(1958),М.В. Хитиной (2005) и др.

Теоретическая значимость диссертации определяется вкладом в описание просодических особенностей русской речи у китайских учащихся, углублением методик экспериментального анализа звучащей речи у нерусских и разработкой лингводидактических рекомендаций.

Практическое значение данного исследования заключается в возможности использования результатов данной работы при обучении китайцев основам русской просодии и орфоэпии, интонологии, артикуляции. Полученные данные могут быть использованы в курсах или спецкурсах по русской фонетике, фоностилистике, сопоставительной фонетике русского и китайского языков, прикладному речеведению, экспериментальной фонетике, основам просодии речи у нерусских.

Новизна данного исследования заключается в том, что акустические особенности речи у китайских студентов рассматривались с применением современной компьютерной программы Speech Analyzer и в духе традиций фонетических исследований Казанской лингвистической школы.

На защиту выносятся следующие положения:

-вопросы просодии речи являются важными и знаковыми для экспертной оценки билингвокогнитивной компетенции иностранных учащихся;

-просодия речи в современной прикладной фонетике должна быть изучена в рамках современных информационных технологий;

-программа Speech Analyzer позволяет систематизировать базовые характеристики звука как речевого сигнала, как показателя специфики артикуляционной базы языка у нерусских носителей;

-акустические свойства русской речи китайцев позволяют усовершенствовать программу обучения русскому языку как иностранному;

-из совокупности акустических характеристик речи доминантной выступают при анализе просодии показания ЧОТ;

- проводимое экспериментально-фонетическое исследование продолжает развивать идеи экспериментальной фонетики, которые разрабатывались в Казанской лингвистической школе.

Апробация результатов исследования проводилась на ежегодных научных итоговых конференциях КФУ (2011-2015 гг.), университетских, международных конференциях: 1)Языки России и стран ближнего зарубежья как иностранные: преподавание и изучение. Материалы Международной научно - практической конференции (10 - 11 ноября 2011 г.) - Казань; 2)Итоговая научно-образовательная конференция студентов Казанского федерального университета 2012 года - Казань;3) Русский язык в межкультурной коммуникации. Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 30-летию кафедры практического русского языка (6 сентября 2012 г.);4)Языки России и стран ближнего зарубежья как иностранные: преподавание и изучение. Материалы Международной научно - практической конференции (28 - 29 ноября 2013 г.) - Казань;5) Русский язык: исторические судьбы и современность: V Международный конгресс исследователей русского языка (Москва, МГУ

имени М. В. Ломоносова, филологический факультет, 18-21 марта 2014 г.; 6) Международная научно-практическая конференция, проводимая в рамках III Международного научно-практического форума «Сохранение и развитие языков и культур», посвященного 210-летию Казанского федерального университета - Казань, 2014; 7) Итоговая научно-образовательная конференция Казанского (Приволжского) федерального университета, Казань, 2015; 8) V Бодуэновские чтения – Международная конференция – Казанский федеральный университет, 12-15 октября 2015 г.

По теме диссертации опубликовано 10 статей (3 из них в ведущих научных изданиях, рекомендованных ВАК), в которых раскрываются основные положения работы.

Структура исследования состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и приложения.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **Введении** аргументируется актуальность темы исследования, определяются степень разработанности темы, объект и предмет, формулируются цель и задачи исследования, основные положения, выносимые на защиту, характеризуются источники исследования и методология, отмечаются научная новизна и практическая значимость работы, указываются сведения об апробации полученных результатов диссертационного исследования и о структуре работы.

Первая глава **«Теоретические основы просодической стороны речи и подходы к исследованию просодии»** состоит из 8 разделов.

В *первом разделе «Просодия в системе фонетического знания»* кратко излагается происхождение термина «просодия»; он впервые возник в трудах древнегреческих грамматиков для обозначения независимых от основной артикуляции звука дополнительных речевых характеристик. Также в этом разделе рассмотрены такие базовые понятия просодии: 1) просодические

единицы – слог, фонетическое слово, синтагма, фраза и др.; 2) просодические компоненты (или элементы) – мелодия, темп, тембра, ритм, тон, пауза и т.п.; 3) просодические признаки (акустические характеристики) – частота основного тона, интенсивность, длительность и др. Изучением и интерпретацией этих понятий занимались И.А. Бодуэн де Куртенэ, В.А. Богородицкий, Р.И. Аванесов, С.С. Высотский, Л.В. Щерба, а позднее – Л.В. Бондарко, Е.А. Брызгунова, Л.В. Златоустова, Т.М. Николаева, Н.Д. Светозарова, Р.К. Потапова и др.

Во *втором разделе* «**Просодические единицы речи: слог, фонослова, синтагма, фонофраза, фоноабзац и текст**» дана развернутая характеристика этих единиц. Система просодических единиц предполагает толкование в развитии, начиная со слога/ слоговой фонетики до единиц, осложненных смысловыми отношениями.

Слог является минимальной единицей в речепроизводстве и речевосприятии. В слогах реализуются базовых просодические признаки, такие как длительность, интенсивность и т.п. Базовые сущности слоговой фонетики в истории языкознания изучались Л.Р. Зиндером, Р.И. Аванесовым, Л.В. Бондарко, Р.К. Потаповой и др. Были выявлены такие ракурсы: теории слогоделения, типология слогов, характер примыкания элементов слога между собой и т.д. **Фонословом** называется отрезок речевой цепи, объединяемый одним словесным ударением. Фонослово – единица, структурированная ритмически и акцентно; типологией фонослов занималась в основном Л.В. Златоустова. **Синтагмой** называется речевой фрагмент, на границах которого происходит смена просодического оформления. Единство элементов синтагмы в звучащей речи достигается просодическими средствами: частотой основного тона, последовательностью фонетических слов, объединенных по смыслу, полной или звучащей паузой на границе синтагм [Златоустова, Потапова, Трунин-Донской 1987]. Термин синтагма впервые ввел И.А. Бодуэн де Куртенэ, затем активно разрабатывал в преломлении к речи-мысли Л. В. Щерба, на современном этапе Л.В.

Златоустова, Р. К. Потапова и др. **Фоноабзац** состоит из нескольких фраз, объединенных одной подтемой и характеризующихся интонационной дугой или дугой напряженности, выделяющей главную фразу. Понятие фоноабзаца было введено Ю.А. Дубовским, расширили сущность этого понятия Л.В. Златоустова, Р.К. Потапова и др. **Текст** в широком смысле рассматривается как лингвистически реализованная элементарная коммуникативная единица. С помощью просодическими средствами текст членится на несколько фоноабзацев. Для нашего исследования мы использовали положения лингвистических концепций Т.М. Николаевой, Л.В. Златоустовой, Р.К. Потаповой.

Просодические единицы, в свою очередь, тесно связаны с системой просодических средств. Т.е., можно сказать, что синтез речи на просодические единицы также неизбежно связан с выделением соответствующих компонентов и признаков. В *третьем разделе* рассмотрены **«Просодические компоненты речи»**, к ним относятся **интонация, ударение, и суперсегментные параметры просодии - мелодика, тон, ритм, пауза, темп и тембр.**

Интонация представляет собой совокупность просодических средств оформления и передачи смысловых отношений в речи, выполняет в речи делимитативную и синтезирующую функцию. В области русской интонологии активно работали Е.А. Брызгунова, Н.Д. Светозарова, Э.А. Нушикян, С.В. Кодзасов, В.И. Петрянкина, Д.Е. Янко и др. Были систематизированы виды интонации, разработаны коммуникативные, эмотивные классификации интонации, выявлены характерные акустические механизмы интонации и т.д. **Ударение** является сложным просодическим средством, с помощью которого образуется акцентная форма слова, реализуемая носителями языка в процессе коммуникации. Ударение в акцентологии определяют как вершино-образующая сущность просодемы. Фонетические основы ударения изучали А. А. Потебня, В.А. Богородицкий, Л.В. Щерба, С.В. Кодзасов и др. Экспериментальные исследования в области

русской акцентологии позволили сформировать типологию акцентных типов, модели редукции гласных, коррелятивные связи между ударением и фонетическими структурами.

Суперсегментные параметры речи формируют мелодическую, ритмическую и темпоральную организацию речи. При участии этих средств различаются голоса говорящего (идентификации личности по голосу), характерные тембры, фонации речи, дифференцируются типы высказывания (**мелодика, тон, темп, тембра**), происходит членение речи на определенные семантико-обособленные единицы (**ритм, пауза**), они участвуют в процессе семантической формализации речи.

В четвертом разделе речь идет об **«Акустических характеристиках речи»**. Физическая природа звукового сигнала предполагает изучение трех базовых параметров: **длительность, интенсивность, частота основного тона**. Интенсивность, наряду с длительностью и частотой основного тона, трактуется в прикладной фонетике как просодическая характеристика речи, как основная физическая, но вторичная в отличие от спектральной [Златоустова, Потапова, Трунин - Донской 1986; с.10]; именно они являются главными объектами нашего исследования. При анализе их изменения мы можем дать более полное и объективное толкование особенностей русской речи у китайских учащихся (в акустическом плане).

Пятый раздел раскрывает сущность терминов **«Просодия, просодика и просодемика»**. Лингвистическую интерпретацию данных понятий можно обнаружить в концепции Р.К. Потаповой; мы придерживались ее точки зрения. Просодия относится к субстациональной сфере актуализации речевого сигнала, просодика и просодемика принадлежат к сфере функциональной. Просодика и просодемика различаются наличием или отсутствием эмотивной и эмотивно-модальной функции. Для сравнения основных положений просодии речи у нерусских мы привлекли также теорию просодических средств китайского литературного языка, которые были развернуты в **седьмом разделе**. В отличие от русского языка, в

китайском литературном языке тон как один из важных просодических средств выполняет важную функцию, такие как ритмо-динамическая, смысловоразличительная и др.

В конце первой главы мы дали краткий экскурс развития экспериментальной фонетики.

Изучение закономерностей и элементов просодической системы языка позволяют нам обозначить узловые моменты в исследовании просодии речи у неносителей; нам представляется актуальным описание акустических параметров просодии; акустическая формализация речи указывает на степень освоенности языка в условиях национально-русского двуязычия.

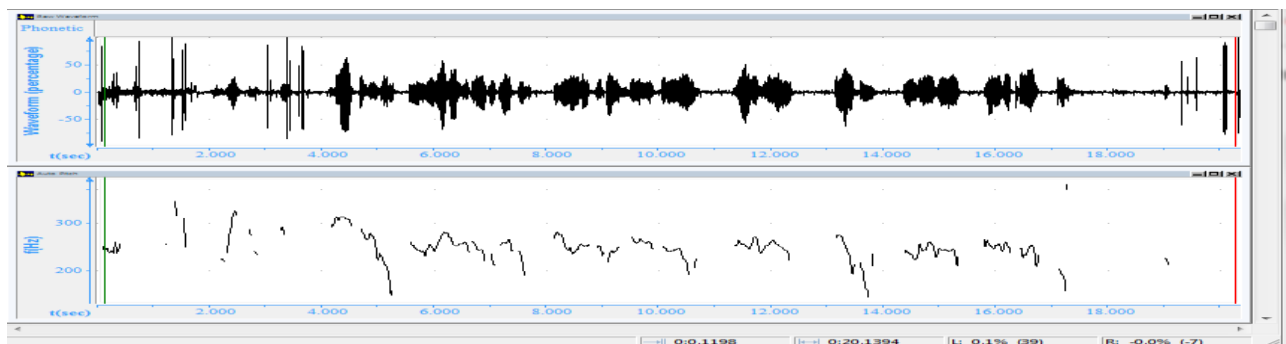
На основе проведенного теоретического описания просодии речи нами была разработана методика анализа просодии речи у китайцев с применением современной компьютерной программы Speech Analyzer. Систематизация полученных экспериментальных данных нашла свое закономерное продолжение во 2 главе.

Вторая глава «Экспериментальный анализ русской речи у китайцев» посвящена детальному анализу русской речи китайских учащихся с применением компьютерной программы Speech Analyzer. В этой главе четыре раздела.

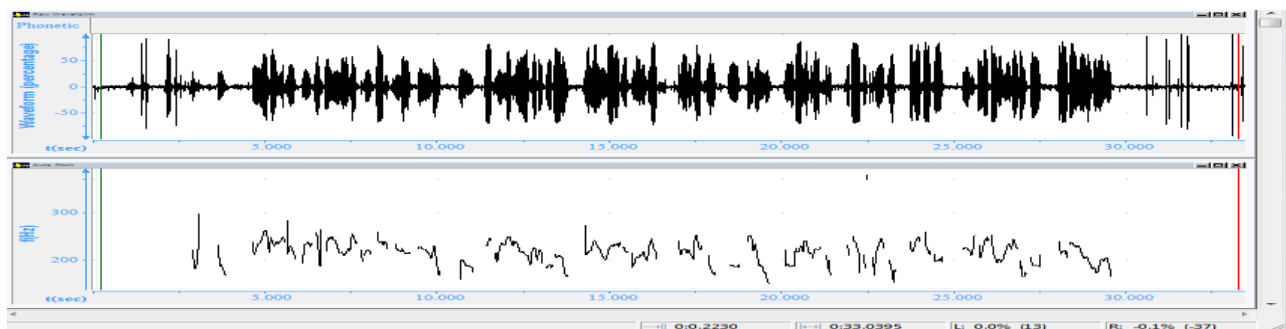
В первом разделе дана **«Краткая история становления инструментальной фонетики»**. Основоположниками экспериментальной фонетики были И.А. Бодуэн де Куртенэ, В.А. Богородицкий, затем их идеи активно поддерживали Л.В. Щерба, Л.В. Бондарко, Л.В. Златоустова, Р.К. Потапова и др. В Казанском университете во второй половине XX века под руководством З.М. Альмухамедовой проводились экспериментально-фонетические исследования русских говоров; это работы Р. Д. Антоновой, Р.Э. Кульшариповой, Т.Г. Фоминой, Е.Ф. Кирова, В. С. Маркелова, Г.П. Слесаревой, Н.В. Удалова. Инструментальная методология заложила акустические основы фонетики речи с применением современных

информационных систем, что нашла свое отражение в современной прикладной фонетике.

Во втором разделе освещаются **«Ракурсы экспериментально-фонетического исследования речи»**. Экспериментальный материал был записан от более 20 дикторов, но в качестве контрольных были взяты три, экспериментальная технология вполне это позволяет. В первую очередь, мы рассмотрели временную организацию речевого высказывания, структурированной с помощью паузы. С помощью компьютерной программы Speech Analyzer были получены данные о длительности паузы в речи- чтении, спонтанной речи у китайских и русских дикторов. Было отмечено, что в речи-чтении китайские дикторы делали больше пауз, прерывали свое изложение чаще, чем русские дикторы (12%-17% от общей длительности), тогда как длительность паузы у русских дикторов занимает 7%. Мы также констатировали, что в речи - чтении китайских дикторов наблюдаются в основном грамматические реальные, грамматические не реальные паузы, паузы колебания и пропуск грамматической паузы. Среди всех типов пауз грамматические являются самыми частотными. Напр.,:



Здравствуйте (...) меня зовут Акад / У меня большая семья / Я люблю / спорт / я люблю / книгу



Меня завут Ли Зце Ў У меня счастливая семья (...) Я приехала из Китая / Мне нравится смотреть (...) фильм (...) Я люблю читать книгу / слушать музыку Ў в | свободное время

(...) – паузы психологические, Ў – паузы хезитации, / - грамматические паузы реальные, | - грамматическая паузы не реальные

Как известно, синтагма служит показателем освоенности неродного языка среди неносителей языка, указывает на просодическую активность в общем процессе смыслового членения речи. Освещение природы синтагмы значимо для описания системно-структурного механизма языка. Так что в наших экспериментах мы уделяли большое внимание динамике синтагматического членения речи.

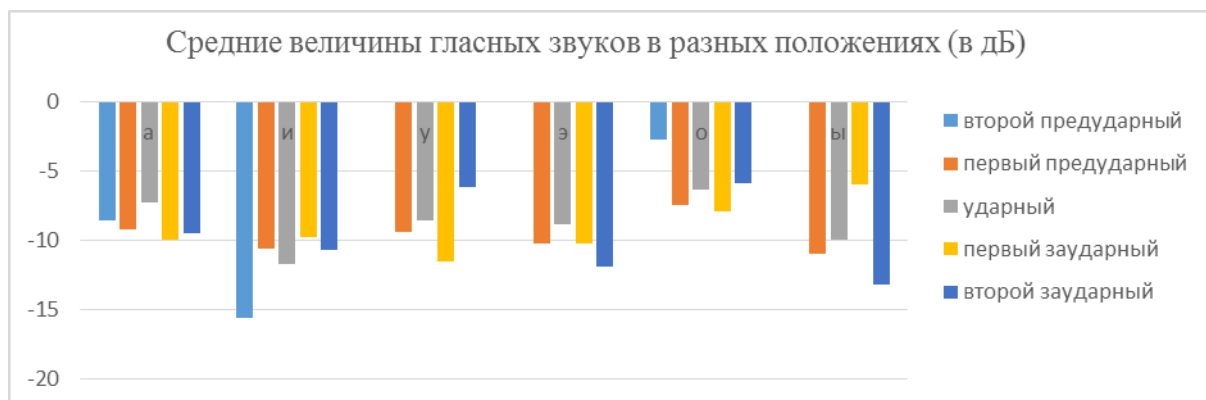
Результаты нашего исследования показали, что временная содержательность синтагм в анализируемой речи китайских дикторов в основном длительнее, чем в русском варианте 0.0039-3.9167с. В речи китайских дикторов чаще встречались синтагмы из 2-6 слов, а в речи русского диктора 6-10 и даже больше.

Диапазон длительности синтагм у дикторов

Дикторы	Дик.1	Дик.2	Дик.3	Дик.4
Диапазон длительности синтагм	0.99-2.58с	0.58-3.68с	0.43-4.51с	0.89-5.58с

Вместе с тем достаточно большой слоговой объем синтагм указывает на своеобразие восприятия китайскими учащимися потенциального выделения синтагм в речи, их смыслового кодирования, что сопряжено с динамикой восприятия фонетико-акустической информации в речи.

Третий раздел посвящен изложению **«Динамических особенностей речи у китайцев»**. В этом разделе динамические характеристики являются главными объектами исследования. Эксперименты описывали интенсивность гласных звуков в разных фразовых позициях.

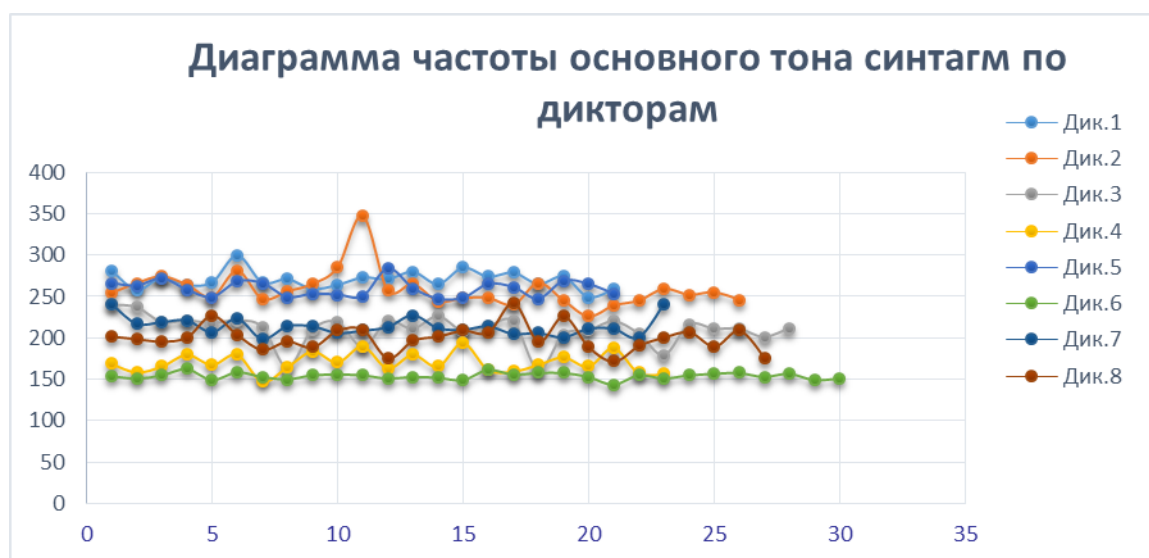


Обобщения в виде диаграммы указывает на то, что среди всех гласных звуков гласный *о* является самым сильным в речи всех китайских дикторов, а самый слабый звук *и* (интенсивность среди -15дБ, -10дБ). По убыванию интенсивности можно составить такой ряд *и, ы, э, у, а, о* (с самых слабых до самых сильных). Этот результат в основном совпадает с данными Л.В. Златоустовой: в односложных словах гласные *а, у, о, е* (после твердого согласного) *ы* имеют близкую интенсивность, гласные *и, е* (между мягкими согласными) слабее первой группы.

Акустическая изменчивость звуков показательна и в плане уточнения механизмов редукции в слове; иерархия звуков по степени редукция говорит о большей временной независимости гласных. По ранговому порядку гласные в русской речи китайских учащихся в изолированном произнесении – *у, и, э, а, о*; в тексте – *ы, и, э, о, а*. Эти данные говорят о том, что в русской речи китайских учащихся характер редукции также достаточно разнообразный, чем это требуется нормой русского языка.

Последний раздел описывает «**Специфику частоты основного тона в речи китайцев**». Частота основного тона (ЧОТ) – акустический коррелят высоты – является одним из самых универсальных параметров выражения просодии в речи. Частота основного тона принимает участие в передаче почти всех видов просодической и интонационной информации.

Как показал анализ динамики ЧОТ, диапазон ЧОТ у китайских дикторов в основном в пределах 150 - 350 Гц.



Диапазон частоты основного тона по дикторам

Дикторы	Дик.1	Дик.2	Дик.3	Дик.4	Дик.5	Дик.6	Дик.7	Дик.8
Диапазон (в Гц)	249-300	226-285	189-240	148-194	247-272	149-163	201-240	172-242

В Заключение излагаются результаты проведенного экспериментально-фонетического анализа русской речи у китайцев; делается вывод, что основные параметры просодии русской речи у китайских учащихся в определенных видах речи является своего рода попыткой не только продемонстрировать актуальность и целесообразность инструментальной технологии, но и раскрыть моделирование просодическими возможностями речи в функциональном преломлении.

Интерпретация теоретических положений при освещении просодии речи служила необходимой методической базой; но параллели не всегда возможны в силу тонкостей акустического анализа, хотя основные тенденции прослеживаются. Это касается освещения принципов членения речи, функций просодии речи и т.п.

Исходя из базовых параметров звуков речи, мы проанализировали длительность гласных звуков, слогов, синтагм в связной речи. Это особенно важно, т.к. ритмика слова в китайском языке строится на иных принципах. В соответствии с чем в практике обучения возрастает роль учета фонационной динамики звуков в изолированном произношении, в связной речи.

Экспериментальное исследование темпоральной организации слов в русской речи китайских учащихся показало, что параметр длительности достаточно значим при сегментации текста на более мелкие отрезки, что ритмический фактор все же воспринимается при говорении на русском языке. Ударность/безударность маркируется, но различия не столь резкие. На продвинутом этапе обучения эти тенденции ярче прослеживаются в пределах синтагмы.

Временная протяженность синтагмы свидетельствует об усвоении общих критериев сегментации речи, но не всегда при этом ведущим становится критерий смысловой важности, тогда как для просодии речи в нормативном плане это считается наиболее важным. Результаты исследования свидетельствуют о том, что членение звучащей русской речи китайскими учащимися начального этапа обучения во многом зависит от фонационных моментов (на примере порождения текста в жанре бытового рассказа). Действительно, изучая эти особенности, мы можем сделать вывод, что на начальном этапе обучения китайские дикторы-информанты слабо владеют навыками просодической маркированности прагматической установки в речи, они не умеют нормативно выстраивать параллели между фонетическими и грамматическими элементами речи.

Параметр интенсивности для нас был важен и как критерий эмоциональной окраски речи, как умение во всем многообразии передать свое отношение к смыслу речи. Появляется возможность соотнести кривые интенсивности с динамикой смыслового прочтения в речи. Исследователи русского языка иногда еще привносят фактор актуального членения, тематический фокус. Наше исследование позволило составить такую ранговую последовательность гласных по интенсивности *и, ы, э, у, а, о*.

В основном были выявлены такие виды кривых интенсивности, которые говорили о равновеликости гласных в плане мощности, что указывает на слабое использование фактора мощности при передаче модальности речи, ее эмоциональности.

Параметр ЧОТ показателен для моделирования просодии речи, уточнения набора единиц речи; были выявлены характерные типы мелодик в русской спонтанной и квазиспонтанной речи китайских учащихся, их акустический рисунок. Наиболее частотными были кривые ЧОТ, указывающие на определенную нейтрализацию завершенности и незавершенности, что не всегда отвечало содержанию текста.

Проведенный эксперимент по соответствию максимальных значений ЧОТ и сильных позиций показал, насколько верно говорящие на неродном языке могут актуализировать эти соотношения. В результате пришли к выводу, что для китайских учащихся продвинутого этапа обучения эта актуализация может считаться нормативной; при этом акустические величины несущественно отличаются по сравнению с эталоном русского нормативного произнесения.

Просодия русской речи у китайских учащихся может быть систематизирована в следующем плане:

- длительность показательна для актуализации синтагм в связи с общей смысловой установкой;
- характер редукции говорит об иной степени, чем это отмечается в русском языке; сравнительный анализ редукции гласных позволяет сказать, что следует разнообразить тексты с целью формирования у иностранных носителей характерных моделей редукции;
- интенсивность как динамическая структура участвует в общем процессе просодической формализации; модели интенсивности имеют в основном вид монотонии; поэтому стоит обратить внимание на порождение речи в широком диапазоне эмотивности;
- паузация включается в процедуру синтагматического членения; преобладают паузы грамматические реальные;
- синтагматическое членение в речи китайских учащихся достаточно многообразное; наиболее частотны синтагмы однословные у китайских

учащихся на начальном этапе обучения; их длина увеличивается на продвинутом этапе обучения;

- кривые ЧОТ весьма разнообразные; восходящие мелодики в соответствии с коммуникативным замыслом представлены; у китайских учащихся на начальном этапе обучения они менее изрезаны, направление их движения не характеризуется резкими спадами и подъемами; у китайских учащихся на начальном этапе обучения, по-видимому, стоит уделять внимание мелодическому тренингу;

- просодическая актуализация синтагмы вполне может служить фактором уровневой оценки лингвистической/фонационной компетенции китайских учащихся;

- желательно для китайских учащихся составить алгоритм просодической культуры речи с введением в процесс обучения акустических данных, полученных с помощью программы Speech Analyzer.

Применение в фонетических исследованиях компьютерной программы Speech Analyzer позволяет выявить кардинальные особенности звучащей речи не только у китайских учащихся, но и у носителей разных языков; в частности, наш объект исследования – русская речь китайских учащихся. В настоящее время акустическая типология речи оказывается значимой для решения вопросов не только теории речи, как показало наше исследование, для усовершенствования навыков речевой компетенции при освоении русской фонетики стоит включать тренировки с использованием данных акустической фонетики, программа Speech Analyzer предоставляет такую возможность.

**Основные положения диссертационного исследования отражены
в следующих публикациях:**

*Статьи, опубликованные в рецензируемых научных журналах,
рекомендованных ВАК РФ:*

1. Кульшарипова Р.Э., Чжуан Вэйвэй Акустический анализ русской речи китайцев с помощью программы Speech Analyzer [Текст] // Учен. зап. Казан. ун-та. Сер. Гуманит. науки. - 2014. - Т.156, кн. 5. - С.221-228.

2.Кульшарипова Р.Э., Чжуан Вэйвэй Динамическая структура гласных в слове: связная русская речь китайцев [Текст]//Вестник Орловского университета. - №6-2014.-С.181-184

3.Чжуан Вэйвэй Анализа ритмо-динамических особенностей ударного вокализма в русской речи китайцев с помощью программы Speech Analyzer [Текст]//Филологические науки. Вопросы теории и практики Тамбов: Грамота, 2015. № 7. Ч. 1. С. 207-210. ISSN 1997-2911.

Статьи в научных сборниках и материалов конференций:

4.Чжуан Вэйвэй. Фонетико-просодические особенности китайских учащихся // Языки России и стран ближнего зарубежья как иностранные преподавание и изучение материалы Международной научно - практической конференции (10 - 11 ноября 2011 г.) - Казань : Изд - во Казанского университета, 2011. - С.159-162.

5.Чжуан Вэйвэй. Нарушение орфоэпических норм русского языка в звучащей речи китайских учащихся // Русский язык в межкультурной коммуникации международной научно-практической конференции, посвященной 30-летию кафедры практического русского языка (6 сентября 2012 г.) - Иваново: Изд - во Ивановского государственного университета, 2012. - С.108-112.

6.Чжуан Вэйвэй .Сопоставление ударного и безударного вокализма в звучащей речи китайских учащихся (на основе экспериментальных данных)// Итоговая научно-образовательная конференция студентов Казанского федерального университета 2012 года - Казань : Изд-во Казанского университета, 2012. - С.112-113.

7.Чжуан Вэйвэй. Аспекты прикладной фонетики в обучении нерусских (на материале русской речи китайских студентов) // Языки России и стран ближнего зарубежья как иностранные: преподавание и изучение Материалы Международной научно - практической конференции (28 - 29 ноября 2013 г.) - Казань : Изд - во Казанского университета, 2013. - С.481.

8.Чжуан Вэйвэй. Компьютерный анализ ритмо-динамических особенностей русской речи китайцев // Русский язык: исторические судьбы и современность: V Международный конгресс исследователей русского языка (Москва, МГУ имени М. В. Ломоносова, филологический факультет, 18-21 марта 2014 г.): Труды и материалы /Составители М. Л. Ремнёва, А. А. Поликарпов, О. В. Кукушкина. - М.: Изд-во Моск. ун-та, 2014. - С.545-546.

9.Чжуан Вэйвэй. Экспериментальная фонетика в сопоставительных исследованиях (в аудиториях китайских учащихся) // Материалы международной научно-практической конференции, проводимой в рамках III Международного научно-практического форума «Сохранение и развитие

языков и культур», посвященного 210-летию Казанского федерального университета - Казань: Изд - во Казанского университета, 2014. - С.105-106.

10.Чжуан Вэйвэй. Использование компьютерной программы Speech Analyzer для изучения фонетических особенностей русской речи китайских студентов // Международная конференция «V Бодуэн де Куртенэ и мировая лингвистика - Казань: Изд - во Казанского университета, 2014. - С.353-356.